

N° 4369.

---

## HONGRIE ET LETTONIE

Echange de notes comportant un arrangement concernant la réduction réciproque des taxes de visa des passeports pour les ressortissants des deux pays. Helsinki et Riga, le 25 mars 1938.

---

## HUNGARY AND LATVIA

Exchange of Notes constituting an Agreement for the Reciprocal Reduction of Charges for Passport Visas for Nationals of Both Countries. Helsinki and Riga, March 25th, 1938.

<sup>1</sup> TRADUCTION. — TRANSLATION.

No. 4369. — EXCHANGE OF NOTES <sup>2</sup> BETWEEN THE HUNGARIAN AND LATVIAN GOVERNMENTS CONSTITUTING AN AGREEMENT FOR THE RECIPROCAL REDUCTION OF CHARGES FOR PASSPORT VISAS FOR NATIONALS OF BOTH COUNTRIES. HELSINKI AND RIGA, MARCH 25TH, 1938.

*French official text communicated by the Head of the Royal Hungarian Delegation to the League of Nations. The registration of this Exchange of Notes took place June 15th, 1938.*

## I.

M. KIR. KÖVETSÉG  
HELSINKI.  
39I/1938.

HELSINKI, *March 25th*, 1938.

YOUR EXCELLENCY,

The Governments of Hungary and Latvia being desirous of promoting tourist traffic between the two countries, I have the honour to inform Your Excellency that the Royal Hungarian Government agrees to abolish the fees for visas granted to Latvian nationals, while maintaining the obligation to obtain a visa and the office charges therefor. These charges are fixed as follows :

1. Office charge for a transit visa authorising the passport holder to make one stay up to two days . . . . .	P. 1.—
2. Office charge for an entry visa authorising the passport holder to make one stay up to three months . . . . .	„ 2.—
3. Office charge for a visa authorising the passport holder to make several journeys in Hungary and valid for six months . . . . .	„ 3.—
4. If the visa is affixed to a passport subsequently, that is after entry into Hungary, the holder will also be charged a supplementary fee of P. 0.50.	

It is understood that the Government of the Republic of Latvia for its part agrees to reduce the charges for visas at present in force in Latvia in respect of Hungarian nationals in accordance with the following scale :

1. Simple transit visa with right to stay three days, including the days of entry into and departure from Latvia . . . . .	Ls. 1.60
--	----------

<sup>1</sup> Traduit par le Secrétariat de la Société des Nations, à titre d'information.

<sup>1</sup> Translated by the Secretariat of the League of Nations, for information.

<sup>2</sup> Came into force April 15th, 1938.

- |   |                   |    |     |
|---|-------------------|----|-----|
| 2. Entry visa with right to stay in Latvia for a period not exceeding 60 days . . . . .   | 60 days . . . . . | .. | 3.— |
| 3. Permanent visa valid for a duration of six months and for several journeys, with the right to stay in Latvia during a period not exceeding 60 days on each journey . . . . . |                   | .. | 5.— |

The present Agreement shall come into force as from April 15th, 1938.

I avail myself of this opportunity, etc.

(Signed) B. TÖRÖK.

His Excellency  
Vilhelms Munters,  
Minister for Foreign Affairs  
of the Republic of Latvia,  
Riga.

II.

MINISTER  
OF FOREIGN AFFAIRS  
OF LATVIA.  
RIGA.

No. K. 14.28/38.

RIGA, *March 25th*, 1938.

MONSIEUR LE MINISTRE,

The Governments of Latvia and Hungary being desirous of promoting tourist traffic between the two countries, I have the honour to inform Your Excellency that the Government of Latvia for its part agrees to reduce the visa charges at present in force in Latvia for Hungarian nationals in accordance with the following scale :

- |   |                   |    |      |
|---|-------------------|----|------|
| 1. Simple transit visa with right to stay three days, including the days of entry into and departure from Latvia . . . . .  |                   | .. | 1.60 |
| 2. Entry visa with right to stay in Latvia for a period not exceeding 60 days . . . . .   | 60 days . . . . . | .. | 3.—  |
| 3. Permanent visa valid for a duration of six months and for several journeys, with the right to stay in Latvia during a period not exceeding 60 days on each journey . . . . . |                   | .. | 5.—  |

It is hereby understood that the Royal Hungarian Government for its part agrees to abolish the fees for visas granted to Latvian nationals, while maintaining the obligation to obtain a visa and the office charges therefor. These charges are fixed as follows :

- |  |  |    |     |
|--|--|----|-----|
| 1. Office charge for a transit visa authorising the passport holder to make one stay up to two days . . . . .    |  | P. | 1.— |
| 2. Office charge for an entry visa authorising the passport holder to make one stay up to three months . . . . . |  | .. | 2.— |

3. Office charge for a visa authorising the passport holder to make several journeys in Hungary and valid for six months . . . . . P. 3.—
4. If the visa is affixed to a passport subsequently, that is after entry into Hungary, the holder will also be charged a supplementary fee of P. 0.50.

The present Agreement shall come into force as from April 15th, 1938.

Requesting Your Excellency to be so good as to send me confirmation of the Royal Hungarian Government's agreement to these provisions, I avail myself of this opportunity, etc.

(Signed) Vilhelms MUTERS.

His Excellency  
M. Béla de Török,  
Envoy Extraordinary  
and Minister Plenipotentiary  
of Hungary,  
Helsinki.